

О Т З Ы В

официального оппонента на диссертацию и автореферат Асламова Хикматулло Акбархоновича на тему «Словообразовательный анализ терминологии компьютерной технологии в таджикском и английском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности: 10.02.19 – Теория языка

Диссертация Асламова Х.А. «Словообразовательный анализ терминологии компьютерной технологии в таджикском и английском языках» посвящена одной из актуальных проблем таджикского языкознания – изучению и исследованию терминов программного обеспечения компьютера в таджикском и английском языках.

Общеизвестно, что современные компьютерные и Интернет технологии становятся для нашей страны одним из приоритетов развития общественной жизни и рассматриваются как неотъемлемая часть качественного образования и необходимый атрибут прогресса современной науки.

В настоящее время новая, по большей части научно-технологическая терминология, является основным источником пополнения лексического фонда для большинства национальных языков. По этому поводу глава нашего государства, Президент Республики Таджикистан Эмомали Рахмон поручил Комитету по языку и терминологии при Правительстве Республики Таджикистан и другим соответствующим структурам подготовить Программу развития таджикского языка, определить и разработать перспективу развития государственного таджикского языка.

Актуальность исследования обусловлена отсутствием монографических трудов, специально рассматривающих структуру и семантические особенности терминологической системы программного обеспечения компьютерной технологии в современном таджикском языке.

Цель диссертационной работы заключается во всестороннем структурно-семантическом исследовании системы терминов программного обеспечения современного таджикского литературного языка в сопоставительном плане с английским языком.

Материалы и теоретические положения диссертационного исследования, действительно, представляют интерес в плане изучения современной

терминологии и преследуют не только теоретические, но и, в первую очередь, практические цели. В этом плане итоги диссертационного исследования представляют несомненную значимость не только для определения критериев терминологичности и терминотворчества, но и для описания и классификации конкретных терминосистем, а также для изучения универсальных функционально-коммуникативных характеристик терминов.

Диссертант в своей работе использовал различные методы исследования, прежде всего, применялась комбинация методов традиционного лингвистического анализа и ряда традиционных междисциплинарных методов. Например, описательный метод применялся при отборе, описании особенностей языкового материала и их классификации, а метод сопоставительного анализа использовался при установлении межязыковых связей между лексическими единицами, а также при описании эквивалентности перевода терминологии. Также применялись методы компонентного анализа и приёмы систематизации, лингвистического наблюдения.

По мнению соискателя, важную роль в реализации различных моделей терминов-словосочетаний играет сочетательная возможность доминанты. Автор считает, что в обоих языках широко представлены разнообразные структурные схемы именных и глагольных терминов-словосочетаний, фактически демонстрирующих большинство возможных моделей. Этим соискатель доказывает тот факт, что систематизация терминов исследуемой категории свидетельствует о большей организованности английской подсистемы программного обеспечения. Для терминов-словосочетаний в таджикском языке ведущим становится оформление семантических отношений изафетной цепью, в которой взаимоотношения между компонентами выражаются порядком их следования и наиболее частотными в терминосистеме таджикского и английского программного обеспечения словосочетания, построенные по простым двучленным и реже трёхчленным моделям.

В целом, диссертация может быть полезной при изучении компьютерной терминологии таджикского, английского и, в определенной степени, русского языка в Таджикистане, а также при переводе английских, русских компьютерных терминов на таджикский язык и наоборот. Результаты исследования особенно важны для лексикографической

практики, так как до настоящего времени в этом вопросе существуют недоработки и недопонимания в системе терминов программного обеспечения компьютера, особенно на таджикском языке.

Наряду с положительными сторонами, в исследовании всё же имеются определённые недочёты, которые отражены в следующих замечаниях:

1. Наблюдаются нарушения в оформлении списка использованной литературы, например, на странице 18 диссертации в сноске приведена фамилия автора Рахматуллозода С., а в списке литературы под этим номером указана фамилия С.С. Хидекель.

2. На странице 20 дано определение «словообразовательное гнездо» П.А. Соболевой, Т.М. Беляевой и Е.Н. Айзбалт, но не указан источник информации, тоже же самое на стр. 22.

3. Диссертация называется «Словообразовательный анализ терминологии компьютерной технологии в таджикском и английском языках», но примеры на страницах 32, 33, 44, 139, 140, 141 переведены только на русский язык.

4. На страницах 56, 57 речь идет о прибавлении суффиксов к корням и основам, как словообразовательное средство, при этом примеры отсутствуют.

5. На странице 108 указана ссылка [246], [247], а в списке литературы имеется всего 188 наименований используемой литературы.

6. В тексте диссертации и автореферата местами встречаются технические погрешности и стилистические ошибки.

Вышеуказанные замечания легко устранимы и, ни в коей мере, не снижают научной значимости научного исследования.

Автор показал хорошее знание материала и научной литературы и является вполне сложившимся учёным. Также следует отметить, что автор работы достаточно хорошо владеет таджикским, русским и английским языками.

Опубликованные работы и доклады на конференциях свидетельствуют о том, что Асламов Хикматулло Акбархонович – зрелый исследователь, умеющий преподнести результаты своего научного исследования в широкой аудитории.

Автореферат и, опубликованные автором работы, в полной мере отражают основное содержание, положения и теоретические выводы

диссертации, и отвечает требованиям, предъявляемым ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, к кандидатским диссертациям.

Вышесказанное свидетельствуют о том, что Асламов Хикматулло Акбархонович заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Кандидат филологических наук,
и.о. доцента кафедры иностранных языков
Технологического университета Таджикистана

Насруddинов Сирожиддин
Мохадшарифович



Юридический адрес: 734065, Республика Таджикистан
г. Душанбе, ул. Н. Карабаева, 63/3
Тел.: 234 93 27.
Моб.: (992) 918101438; 915128448
E-mail: strongman58@mail.ru

Подпись Насруddинова Сирожиддина
Мохадшарифовича заверяю:

Начальник отдела кадров Технологического
университета Таджикистана



15.11.2019 г.



Бухориев Нарзулло
Абдулхусейнович